

условиями его контракта. В отношении настоящей статьи перемены в службе, не превышающие тридцати календарных дней, не считаются нарушающими непрерывность службы.

2. Участие в Пенсионном фонде ограниченного участника прекращается, когда он достигает шестидесятилетнего возраста.

3. Ограниченный участник имеет право на получение пособия при потере трудоспособности, в соответствии со статьей V, а пережившие его выгодоприобретатели имеют право на получение пособия в случае смерти, в соответствии с пунктами 1, 2, 3, 4, 6 и 7 статьи VII, и пособия на детей, в соответствии со статьей VIII. Он не имеет права на получение пенсии, предусмотренной в статье IV, и пособия при уходе со службы, предусмотренного в статье X, и пережившие его выгодоприобретатели не имеют права на получение пособия в случае смерти, предусмотренного в пункте 5 статьи VII.

4. Каждая участвующая организация ежемесячно уплачивает в Пенсионный фонд в отношении каждого ограниченного участника взнос, равный 4,5 процента его зачисляемого для пенсии вознаграждения, или такой процентный взнос, не превышающий 6 процентов, какой будет время от времени устанавливаться Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала на основании актуарных оценок Фонда.

5. В тех случаях, когда ограниченный участник имеет право стать участником в соответствии со статьей II, он может заявить в течение первого года своего участия о своем желании включить в срок зачисляемой службы период, в течение которого он был ограниченным участником, поскольку он уплачивает в Пенсионный фонд сумму или суммы, равные взносам, которые он уплатил бы в качестве участника, с начислением процентов по ставке, предусмотренной в статье XXIX. Уплата в Пенсионный фонд сумм, достаточных для покрытия обязательств Фонда, являющихся результатом включения такой дополнительной зачисляемой службы и не покрытых взносами участников, производится участвующей организацией, указанной для этой цели в соответствии с соглашением, заключенным участвующими организациями, при условии, что кака-либо участвующая организация уже не сделала этого платежа за соответствующий период.

6. Все другие постановления настоящего Положения, не противоречащие настоящей статье, применимы к ограниченным участникам, *mutatis mutandis* таким же образом, как и к участникам. Все административные правила, которые признаются необходимыми для проведения в жизнь настоящей статьи, устанавливаются Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала.

Дополнительная статья С (новый текст)

При применении настоящего Положения Международное агентство по атомной энергии рассматривается как специализированное учреждение.

1202 (XII). План конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 694(VII) от 20 декабря 1952 года,

признавая необходимость установить на дальнейшее ясный порядок планирования и финансирования сессий и конференций Организации Объединенных Наций, для того чтобы ресурсы Организации могли использоваться наиболее рациональным и экономным образом,

1. *постановляет*, что установленный план конференций, которым должны определяться места и даты созыва сессий органов Организации Объединенных Наций, вступает в силу 1 января 1958 г. на пятилетний период;

2. *постановляет* далее, что как общий принцип, сессии органов Организации Объединенных Наций созываются в месте постоянного пребывания соответствующих органов, за следующими исключениями:

a) очередные летние сессии Экономического и Социального Совета могут созываться каждый год в Женеве, причем в течение этого периода там не должны заседать никакие другие органы Организации Объединенных Наций;

b) не более одной функциональной комиссии Экономического и Социального Совета, по усмотрению Совета, может собираться ежегодно в Женеве в дополнение к сессии Комиссии по наркотическим средствам; в исключительных обстоятельствах и по решению Экономического и Социального Совета, принятому в консультации с Генеральным Секретарем, сессия Комиссии по наркотическим средствам может созываться в Нью-Йорке; в такие годы в Женеве может собираться, без перекрытия, еще одна функциональная комиссия вместо Комиссии по наркотическим средствам;

c) очередные сессии Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки, равно как и совещания их вспомогательных органов, могут созываться вне местопребывания их главных управлений, если соответствующая комиссия так решит, при условии утверждения этого Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей в отношении очередных сессий комиссий;

d) ежегодная сессия Комиссии международного права созывается в Женеве, без перекрытия с летней сессией Экономического и Социального Совета;

e) сессии могут созываться вне местопребывания главного управления того или иного органа и в других случаях, если правительство, предложившее созыв сессии в пределах своей территории, соглашается на покрытие соответствующих дополнительных расходов, по консультации с Генеральным Секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю представлять Генеральной Ассамблее каждый год основную программу конференций на следующий год, установленную в соответствии с теперешним планом и по надлежащей консультации с соответствующими органами;

4. *постановляет*, что как общее правило, любая сессия (за исключением чрезвычайных сессий), не предусмотренная основной программой для данного года, не проводится в течение этого года; тем не менее, Генеральный Секретарь уполномочивается Генеральной Ассамблеей, в пределах финансовых ограничений, устанавливаемых ежегодно резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах, решать вопрос о том, где и когда должны заседать любые органы или специальные конференции, не предусмотренные основной ежегодной программой, причем в случае отклонения решения Генерального Секретаря окончательное решение выносится Генеральной Ассамблеей на ее следующей очередной сессии;

5. *просит* все органы Организации Объединенных Наций, а также специализированные учреждения, пересмотреть свои методы работы и вопрос о числе и продолжительности сессий в свете настоящей резолюции и с учетом возрастающего числа сессий,

создаваемого этим давлением на имеющиеся ресурсы и трудности обеспечить эффективное участие членов.

*729-е пленарное заседание,
13 декабря 1957 года*

1203 (XII). Контроль и сокращение документации

Генеральная Ассамблея,

имея в виду существующий весьма значительный объем документации в Организации Объединенных Наций,

отмечая пункт 57 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1958 год,²²

выражая одобрение Генеральному Секретарю за его усилия, направленные на составление документов Секретариата в возможно более сжатой форме и за установление, в качестве запланированной цели, 25-процентного сокращения объема документов,

1. предлагает Генеральному Секретарю, в сотрудничестве с государствами-членами Организации, продолжать свои усилия, имеющие целью сокращение длины и числа документов, которые будут составлены в 1958 году;

2. высказывает пожелание о принятии в отношении всей выпускаемой документации запланированные цифры на 25 процентов ниже уровня 1957 года;

3. постановляет учредить комитет в составе работающих в Центральные учреждения в Нью-Йорке представителей следующих государств-членов Организации: Аргентины, Ирака, Канады, Китая, Мексики, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик и Франции, функции которого будут включать консультации с Генеральным Секретарем и дачу ему заключенной относительно наиболее эффективных средств выполнения настоящей резолюции, а также представление доклада и рекомендаций Генеральной Ассамблее на ее тринадцатой сессии по вопросу о методах, которыми можно достигнуть сокращения общего объема документации;

4. просит Генерального Секретаря представить Генеральной Ассамблее до открытия тринадцатой сессии доклад о принятых мерах и о характере и размере осуществленного сокращения документации.

*729-е пленарное заседание,
13 декабря 1957 года*

1204 (XII). Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению с одобрением замечания и рекомендации, содержащиеся в двадцать шестом докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.²³

*729-е пленарное заседание,
13 декабря 1957 года*

1220 (XII). Доклад Экономического и Социального Совета (глава X)

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению главу X доклада Экономического и Социального Совета.²⁴

*730-е пленарное заседание,
14 декабря 1957 года*

1221 (XII). Таблица коррективов по месту службы: место Женевского отделения Организации Объединенных Наций в установленной классификации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1095(XI) от 27 февраля 1957 г. относительно системы окладов, надбавок и пособий в Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклады Генерального Секретаря²⁵ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁶ по вопросу о месте Женевского отделения в таблице коррективов по месту службы, установленной согласно указанной резолюции,

отмечая принятое Всемирной ассамблеей здравоохранения и Руководящим органом Международного бюро труда решение об отнесении работающего в Женеве персонала этих учреждений к классу 2 таблицы коррективов по месту службы,

1. постановляет отнести служащих Организации Объединенных Наций в Женеве начиная с 1 августа 1957 г. к классу 2 таблицы коррективов по месту службы;

2. постановляет сохранить 1 января 1956 г. в качестве даты, начиная с которой надлежит измерять изменения в стоимости жизни в Женеве при установлении коррективов по месту службы для служащих Организации Объединенных Наций;

3. выражает надежду, что соответствующие нормоустановительные органы Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения пересмотрят, в свете пункта 2 настоящей резолюции, вопрос о дате, начиная с которой надлежит измерять изменения в стоимости жизни в Женеве при установлении коррективов по месту службы для служащих этих учреждений.

*731-е пленарное заседание,
14 декабря 1957 года*

1222 (XII). Дополнительная смета на 1957 финансовый год

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев дополнительную смету на 1957 финансовый год,

1. предлагает Генеральному Секретарю сократить дополнительную смету на 107 200 долл. путем обе-

²² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Дополнение № 5 (A/3600).

²³ Там же, двенадцатая сессия, Приложения, пункт 65 повестки дня, документ A/3761.

²⁴ Там же, двенадцатая сессия, Дополнение № 3 (A/3613).

²⁵ Там же, двенадцатая сессия, Приложения, пункт 41 повестки дня, документ A/C.5/711.

²⁶ Там же, документ A/3721.